

السيد الأستاذ الدكتور / محمد نور الدين فريد حماد

وكيل كلية الزراعة للدراسات العليا والبحوث والعلاقات الثقافية

تحية طيبة وبعد ،،،

تشرف بأن نرفق لسيادتكم طيه صورة ما ورد من السيد أ.د/ محمد مصطفى لطيف - أمين المجلس الأعلى للجامعات بشأن كتاب وزارة التعليم العالي والمرفق به البرنامج التنفيذي بين جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية السودان للأعوام ٢٠١٩ / ٢٠٢٢ .

وقدم عرض البرنامج علي لجنة العلاقات الثقافية رقم (١٣٢) بتاريخ ٢٤/١٢/٢٠١٨ وأوصت اللجنة بتعميم البرنامج علي الجامعات .

برجاء التفضل بالتنبيه نحو اتخاذ اللازم لتفعيل البرنامج والاستفادة من المواد العامة المدرجة في هذا البرنامج ماعدا المادة الخامسة حيث يتم ترشيح الجامعات المعنية بتطبيق هذه المادة من خلال لجنة العلاقات الثقافية بالمجلس الأعلى للجامعات .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام،،،

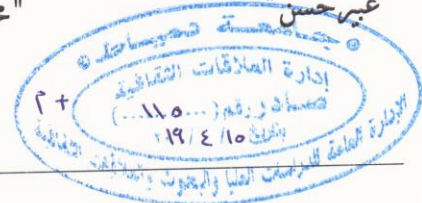
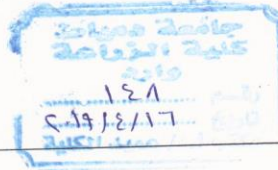
المدير العام  
عادل عطيه سعده

مع خالص التحية

مدير الإدارة  
محمد حمدي

المختص  
عبيد حسني  
٢٠١٩/٤/١٥

"عبيد حسني"





الإدارة المركزية للعلاقات الثقافية  
إدارة الاتفاقيات والتبادل الثقافي

٢٠٢١  
٢٠٢١

السيد الأستاذ الدكتور *إبراهيم*

نائب رئيس جامعة *دمياط*

لشئون الدراسات العليا والبحوث

تحية طيبة وبعد

أتشرف بالإفادة بأنه ورد لأمانة المجلس كتاب وزارة التعليم العالي والمرفق به البرنامج التنفيذي بين جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية السودان للأعوام ٢٠٢٢/٢٠١٩ .

وقد تم عرض البرنامج على لجنة العلاقات الثقافية رقم (١٣٢) بتاريخ ٢٤/١٢/٢٠١٨ وأوصت اللجنة بتعميم البرنامج على الجامعات .

برجاء التفضل بالتنبيه نحو اتخاذ اللازم لتفعيل البرنامج والاستفادة من المواد العامة المدرجة في هذا البرنامج ما عدا المادة الخامسة حيث يتم ترشيح الجامعات المعنية بتطبيق هذه المادة من خلال لجنة العلاقات الثقافية بالمجلس الأعلى للجامعات .

مع خالص شكري وتقديري ...

*إبراهيم*  
٢٠٢١

أمين

المجلس الأعلى للجامعات

*محمد مصطفى لطيف*  
(أ.د/ محمد مصطفى لطيف)

٢٠١٨/١٢/٢٤

tel: ٣٥٧٠٤١٩٤(٥٠٨) / fax: ٣٧٧٤٢٣٤٤  
URL: www.scu.eun.eg

المجلس الأعلى للجامعات - جامعة القاهرة - الجيزة



البرنامج التنفيذي

لاتفاقية التعاون

في مجال التعليم العالي والبحث العلمي

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية السودان

للأعوام ٢٠١٩ - ٢٠٢٢

إن حكومة جمهورية مصر العربية وتمثلها " وزارة التعليم العالي والبحث العلمي " وحكومة جمهورية السودان وتمثلها " وزارة التعليم العالي والبحث العلمي " المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين"، ورغبة منهما في تدعيم التعاون في مجال التعليم العالي والبحث العلمي، وتنفيذاً لاتفاقية الموقعة بين حكومتى البلدين الشقيقتين في القاهرة عام ٢٠١٦،

ووصولاً للعلاقات الاخوية الأزلية وانطلاقاً من التراث الثقافي العربي الواحد بين شعبي وادي النيل ،

قد اتفق الطرفان على ما يلي :

المادة الأولى

تعزيز التعاون المباشر بين الجامعات ومراكز البحث العلمي بالجامعات والمعاهد العليا في البلدين من خلال تنمية الاتصالات والعلاقات المباشرة وتبادل التجارب والخبرات في ميادين التعليم العالي المختلفة عبر عقد اتفاقيات توأمة بين المؤسسات النظيرة بالبلدين .

المادة الثانية

يعمل الطرفان خلال فترة تنفيذ هذا البرنامج على اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لعقد اتفاق لمعادلة الشهادات والدرجات العلمية في مختلف مراحل التعليم في إطار القوانين والأنظمة النافذة في البلدين .

#### المادة الثانية

يخصص الجانب السوداني سنوياً للجانب المصري (٣٠) ثلاثين منحة للدراسات العليا (ماجستير ودكتوراه) ، ويخصص الجانب المصري سنوياً للجانب السوداني (٣٠) ثلاثين منحة للدراسات العليا (دبلوم-ماجستير- دكتوراه)؛ ويتم تحديد التخصصات وشروط القبول حسب ما يتفق عليه الطرفان عبر الطرق الدبلوماسية .

#### المادة الرابعة

يتبادل الطرفان المنح التدريبية قصيرة الاجل في الجامعات والمراكز البحثية والتكنولوجية لاجراء هيئة ومساعدى التدريس والباحثين والطلاب من كلا البلدين بما يؤمن رفع المستوى التدريسي والبحثي وتأهيل وتدريب الطلاب.

#### المادة الخامسة

يتبادل الطرفان زيارة عدد (٢-٣) من بين اساتذة الجامعات والمعاهد المتخصصة والمسؤولين الاكاديمين والباحثين والخبراء في المجالات العلمية والتكنولوجية المختلفة ولمدة اسبوع وذلك مرة واحدة خلال فترة سريان البرنامج.

#### المادة السادسة

- يشجع الطرفان التعاون بين طلاب جامعات البلدين وتبادل الوفود الطلابية للمشاركة في النشاطات العلمية والثقافية والرياضية المختلفة ويتفق الطرفان على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

#### المادة السابعة

يعمل الطرفان على تشكيل لجان مشتركة بمختصة بهدف القيام باعمال التعريب وتوحيد المصطلحات العلمية في مختلف المجالات تمهيداً لتوحيدها في جميع الاقطار العربية بالتعاون مع مجمعى اللغة العربية في كلا البلدين والادارة المختصة بالتعريب والتأليف والنشر بجمهورية مصر العربية والهيئة العليا للتعريب بجمهورية السودان.

#### المادة الثامنة

يعمل كل طرف على دعوة الطرف الاخر للمشاركة في المؤتمرات والدورات التدريبية والحلقات الدراسية والندوات العلمية المشتركة التي تقيمها مؤسسات التعليم العالي في البلدين ويتم الاتفاق على الجدول الزمني والمدد المقترحة لذلك والالتزامات المترتبة على المشاركة عبر الطرق الدبلوماسية.

#### المادة التاسعة

يتبادل الطرفان المطبوعات والكتب الجامعية والنشرات التربوية والدراسات والإحصاءات التي تصدر عن الجامعات والمعاهد التربوية المختلفة المتوسطة المختلفة في مجالات التعليم العالي، ويتيح الطرفان فرص الوصول للمكتبات الرقمية بكلا البلدين، كما يعمل الطرفان على إقامة معارض للكتب العلمية الصادرة عن الجانبين وذلك مرة على الأقل خلال فترة تنفيذ هذا البرنامج، يتفق على التفاصيل عبر الطرق الدبلوماسية .

#### المادة العاشرة

يتبادل الطرفان الخبرات في مجال تصنيع وصيانة الاجهزة والمعدات المختبرية ومعدات الورش، ويساعد الطرف المصري الطرف السوداني على دعم الجامعات السودانية بالمعدات والأجهزة وفقا لما تتقدم به الجامعات السودانية من إحتياجات وحسب ما هو متاح من امكانيات لدى الطرف المصري .

#### المادة الحادية عشرة

يتبادل الطرفان الخبرات في مجال التعليم العالي المفتوح والتعليم عن بعد من خلال تبادل زيارات المختصين والخبراء وتبادل المعلومات والنظم مع الجامعات ذات الخبرة في هذا المجال .

#### المادة الثانية عشرة

يقوم الطرفان بالتعاون وتنسيق مواقفهما الإقليمية والدولية بما يخدم مصالح البلدين في مجال التعليم العالي والبحث العلمي.



### المادة الثالثة عشرة

#### الاحكام العامة والشروط المالية:

- تتم المراسلات التي تتعلق بالنشاطات المزمع القيام بها في هذا البرنامج بالطرق الدبلوماسية .
- لا يمنع هذا البرنامج إمكانية تضمين نشاطات أخرى كلما دعت الحاجة لذلك .
- تقدم طلبات الدراسات العليا للطرف الآخر قبل ثلاثة أشهر على الأقل من بداية الدراسة ويتبادل الطرفان المعلومات المتعلقة بالمنح الدراسية عبر الطرق الدبلوماسية قبل وقت كافٍ .
- يقدم الطرفان - عند الطلب - سيرة ذاتية للمرشحين للدراسات العليا .

#### في مجال تبادل زيارات الأساتذة والوفود والفترات التدريبية القصيرة :

- يتحمل الطرف المرسل في مجال الزيارات المزمع القيام بها تكاليف سفر الفرد او الوفود (ذهاباً واياباً) .
- يتحمل الطرف المستقبل تكاليف الإقامة والإعاشة والتنقلات الداخلية .
- في حالة الإصابة بمرض مفاجئ للأشخاص الذين يجري تبادلهم في الزيارات في اطار هذه البرنامج فان الطرف المستقبل يتحمل نفقات العلاج ويستثنى من ذلك العلاج طويل الامد والحالات الجراحية الخطيرة .

#### في مجال منح الدراسات العليا :

- يتحمل الطرف المرسل تكاليف السفر (ذهاباً واياباً) وتكاليف الإقامة والإعاشة والانتقالات الداخلية .
- يتحمل الجانب المستقبل رسوم الدراسة .

### المادة الرابعة عشرة

يدخل هذا البرنامج حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليه ، ويسرى لمدة ثلاث سنوات، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في تعديله أو إنهائه وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ

الإنتهاء، وفي حاشية إنهاء هذا البرنامج تظل الترتيبات التي تمت بموجبه بشأن الدارسين سارية حتى  
نهاية البرنامج الدراسي .

حرر هذا البرنامج في مدينة الخرطوم بتاريخ ٢٥/١٠/٢٠١٨ من نسختين أصليتين باللغة العربية،  
وتتمتع كل منهما بذات الحجية القانونية.

عن

حكومة جمهورية السودان

د. الصادق الهادي المهدي  
وزير التعليم العالي والبحث العلمي

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

د. خالد عاطف عبد الغفار  
وزير التعليم العالي والبحث العلمي